Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

Нижегородский институт управления – филиал РАНХиГС

УТВЕРЖДЕНО
И.о. директора Нижегородского института управления – филиала РАНХиГС

Лебедева Екатерина Александровна
Подписано цифровой подписью: Лебедева Екатерина Александровна
Дата: 2025.07.04 10:47:12 +03'00'

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

2.1.2. Иностранный язык

(индекс и наименование дисциплины (модуля), в соответствии с учебным планом)

по группе научных специальностей

5.4. Социология

(шифр и наименование группы научных специальностей)

5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы

(шифр и наименование научной специальности)

кандидат социологических наук

(ученая степень)

очная

форма(ы) обучения

2025

год набора

Нижний Новгород, 2025 г.

Автор(ы)-составитель(и):

№п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Структурное подразделение
1.	Инютин Николай Гаврилович	Канд. пед. наук, доцент	Доцент	Кафедра иностранных языков и профессионального лингвообразования
2.	Свешникова Ирина Александровна	Канд. пед. наук, доцент	Доцент	Кафедра иностранных языков и профессионального лингвообразования
3.	Уварова Наталья Львовна	Д-р пед. наук, профессор	Пофессор	Кафедра иностранных языков и профессионального лингвообразования

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цель и задачи дисциплины ……...……..... 4
2. Планируемые результаты обучения по дисциплине …….. 4
3. Место дисциплины в структуре ПА…….. 5
4. Объем дисциплины ……...……. 5
5. Содержание и структура дисциплины ……. 5
6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине ……. 9
7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины …… 13
8. Фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине …… 17
9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины ……..…… 22
   9.1. Основная литература…… 22
   9.2. Дополнительная литература…… 23
   9.3. Нормативные правовые документы…… 24
   9.4. Интернет-ресурсы, справочные системы…… 24
10. Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины ……...…… 26

1. Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины «Иностранный язык» - практическое владение иностранным языком для использования его в общении и профессиональной деятельности при решении деловых, научных, академических и культурных задач.

Задачи дисциплины:

- формирование языковых навыков и умений устной и письменной речи, необходимых для социального и профессионального общения в рамках тематики, предусмотренной программой;
- развитие навыков составления и осуществления монологических высказываний по профессиональной тематике (доклады, сообщения и др.);
- формирование навыков перевода научной литературы по специальности, определение основных положений текста, аннотирования и реферирования текстовой информации;
- формирование навыков грамматического оформления высказывания;
- формирование лингвистических понятий и представлений для практического овладения языком;
- формирование готовности самообразования средствами иностранного языка;
- развитие способности к взаимодействию в рамках международных академических и научных проектов.

2. Планируемые результаты освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины 2.1.2 Иностранный язык у аспирантов должны быть:

Таблица 1.

№ п/п	Планируемые результаты освоения дисциплины
1.	**сформированы знания:** – фонетических особенностей английского языка, его грамматической структуры и лексики, терминологии и стилистических особенностей жанра научного текста по специальности 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы, а также межкультурных особенностей ведения научной деятельности;
2.	**сформированы умения:** – понимать монологическую и диалогическую речь носителей английского языка, а также пользоваться ею в пределах социально-бытовой и научно-исследовательской тематики по специальности 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы;
3.	**сформированы навыки:** – владения видами чтения научного текста по специальности 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы с различной степенью полноты и точности понимания, а также владения разновидностями оформления, полученной в ходе чтения информации в соответствии с нормами и узусом языка перевода.

Аспиранты также должны овладеть опытом:

обработки значительного объема иноязычной информации по теме научно-исследовательской работы аспиранта, прочитав за полный курс изучения дисциплины «Иностранный язык» иноязычную научную литературу общим

объемом 600000–750000 печ. знаков (примерно 250 стр.). В качестве литературы для чтения используется оригинальная, изданная за рубежом литература по направлению 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы, имеющая непосредственное отношение к научно-исследовательской деятельности и подготовке научно-квалификационной работы.

3. Место дисциплины в структуре ПА

Дисциплина 2.1.2 Иностранный язык входит в раздел Образовательного компонента программы аспирантуры и изучается на первом курсе.

4. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) в зачетных единицах – 3 (108 академических часов /81 астрономический час).

Таблица 2.

Объем дисциплины

Вид учебных занятий и самостоятельная работа		**Объем дисциплины (модуля), час.**			
		Всего	**курс**		
			1	**2**	**3**
Очная форма обучения					
Контактная работа обучающихся с преподавателем, в том числе:					
лекционного типа (Л)					
лабораторные работы (практикумы) (ЛР)					
практического (семинарского) типа (ПЗ)		72	72		
контролируемая самостоятельная работа обучающихся (КСР)					
Самостоятельная работа обучающихся (СР)		72	36		
Промежуточная аттестация	**форма**	экзамен	экзамен		
	час.				
Общая трудоемкость (час./з.е.)		108/3	108/3		

5. Содержание и структура дисциплины

Таблица 3.

Структура дисциплины

№ п/п	**Наименование тем (разделов),**	**Объем дисциплины (модуля), час.**						**Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации**
		Всего	**Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий**				**СР**	
			Л/ЭО, ДОТ	**ЛР/ ЭО, ДОТ**	**ПЗ/ ЭО, ДОТ**	**КСР**		
Очная форма обучения								
1.	Система видовременных форм глагола в действительном и страдательном залогах изъявительного наклонения	6			4		2	оценка аудиторной работы по выполнению заданий (устно/ письменно): устный опрос, письменные задания
2.	Сослагательное наклонение и модальные сказуемые	6			4		2	оценка аудиторной и самостоятельной работы по выполнению

№ п/п	Наименование тем (разделов),	Объем дисциплины (модуля), час.						Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л/ЭО, ДОТ	ЛР/ ЭО, ДОТ	ПЗ/ ЭО, ДОТ	КСР		
								заданий (устно/ письменно): устный опрос, письменные задания
3.	Инфинитив и причастие в структуре предложения	6			4		2	оценка аудиторной и самостоятельной работы по выполнению заданий (устно/ письменно): устный опрос, письменные задания
4.	Другие неличные формы глагола и полифункциональные слова в структуре предложения. Переводческие трансформации	6			4		2	оценка аудиторной и самостоятельной работы по выполнению заданий (устно/ письменно): устный опрос, письменные задания
5.	Чтение с полным охватом содержания оригинальных текстовых материалов по специальности 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы	27			18		9	оценка аудиторной и самостоятельной работы по чтению и переводу литературы (устно/ письменно): устный опрос, письменные задания
6.	Переводное реферирование и аннотирование оригинальных текстовых материалов 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы	27			18		9	оценка аудиторной и самостоятельной работы по переводному реферированию литературы (устно/ письменно): устный опрос, письменные задания
7.	Беглое ознакомительное и просмотровое чтение оригинальных текстовых материалов по специальности 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы	27			18		9	оценка аудиторной и самостоятельной работы по беспереводному реферированию литературы (устно/ письменно): устный опрос, письменные задания
8.	Разговорная тема «О себе, о своей учебе и научной работе»	3			2		1	оценка аудиторной и самостоятельной работы по выполнению заданий (устно): устный опрос
Промежуточная аттестация								экзамен
Всего (в з.е./акад.часах/астр.часах):		**3/108/81**			**72/54**		**36/27**	

Содержание дисциплины
по языковому материалу и видам речевой деятельности

Тема 1. Фонетика.

Специфика артикуляции звуков; интонационного оформления предложения; словесного, фразового и логического ударения; мелодии и паузации в английском языке.

Тема 2. Лексика.

Специфика лексических средств выражения в текстах по направлению подготовки 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы: особенности словообразования; синонимия, омонимия и многозначность слов; сокращения, условные обозначения, формулы, символы и т.д.; особенности употребление слов и выражений, характерных для сферы коммуникации ученого-исследователя.

Формирование лексического запаса аспиранта в объеме не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов по направлению подготовки 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы.

Тема 3. Грамматика.

Английский язык. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные.

Употребление личных форм глагола в действительном и страдательном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива.

Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена предложения; оборот «for + smb. to dosmth.-». Функции герундия в предложении. Функции причастия в предложении. Независимый причастный оборот. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as … as, notso … as, the… the).

Немецкий язык. Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с zu в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein и

haben + zu + infinitiv. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции sein + Partizip II (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогами, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д.

Французский язык. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в действительном залоге. Согласование времен. Страдательный залог. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции синфинитивом: avoira + infinitif; etrea + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода le, местоимения-наречия en и y.

Тема 4. Аудирование.

Монологическая и диалогическая речь носителей языка в пределах социально-бытовой и научно-исследовательской тематики по направлению подготовки 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы.

Тема 5. Говорение.

Монологическая и диалогическая речь в виде самостоятельно подготовленного высказывания в пределах социально-бытовой тематики и ситуаций общения, связанных с учебой и преподавательской деятельностью, по темам научно-исследовательской работы (сообщение, информация, доклад) или участия в научной дискуссии по направлению подготовки 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы.

Тема 6. Чтение и перевод.

Чтение оригинальной, изданной за рубежом литературы по направлению подготовки 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы, имеющей непосредственное отношение к научно-исследовательской деятельности и подготовке научно-квалификационной работы (тезисы докладов и выступлений, научные статьи, монографии, учебники) с различной степенью полноты и точности понимания: *беглое просмотровое чтение* (умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы в течение короткого времени); *беглое ознакомительное чтение* (умение проследить развитие темы и общую линию аргументации автора в течение короткого времени); *изучающее чтение* (полное и точное понимание содержания текста, максимально точное и адекватное извлечение информации, содержащейся в тексте, для последующего перевода на родной язык. Полный письменный перевод со словарем текста по направлению подготовки 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы.

Тема 7. Переводное аннотирование и реферирование.

Оформление полученной информации в сжатом виде на языке перевода (составление аннотаций и рефератов к научным статьям, докладов, материалов исследований и т.д.).

Тема 8. Письмо.

Составление плана или конспекта прочитанного, написание сообщения, доклада, резюме, тезисов, письма, заявки на участие в конференциях и т.д.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Материалы текущего контроля успеваемости

Текущий контроль успеваемости направлен на регулярное получение информации о степени усвоения учебного материала на практических аудиторных занятиях.

Формами текущего контроля являются устный опрос и письменные задания. Широкий спектр видов устного опроса и письменных заданий позволяет осуществлять текущий контроль за формированием всего комплекса знаний, умений и навыком, предусматривающего овладение соответствующими компетенциями.

Устный опрос на практических аудиторных занятиях подразумевает ответы аспирантов на вопросы преподавателя по изучаемым теоретическим аспектам иностранного языка, чтению, переводу и реферированию речевых фрагментов, а также по содержанию текста или темы.

Письменные задания на практических аудиторных занятиях направлены на выполнение перевода фрагментов текста с иностранного языка на русский, на его реферирование, составление плана содержания.

Таблица 4.

Объекты, показатели и критерии оценивания в ходе текущего контроля

Наименование раздела (по содержанию языкового материала и видов речевой деятельности)	**Показатели оценивания**	**Критерии оценивания**	**Оценка (баллы)**
Фонетика	-артикуляция звуков; -интонационное оформления предложения; -словесное, фразовое и логическое ударения; -мелодия и паузация в иностранном языке	естественная артикуляция; правильное интонационное оформление предложения; правильная постановка словесного, фразового и логического ударения; правильная мелодия и паузация в иностранном языке	отлично
		в целом правильная артикуляция; в основном правильное интонационное оформление предложения; как правило правильная постановка словесного, фразового и логического ударения; превалирует правильная мелодия и паузация в иностранном языке	хорошо
		артикуляция не сформированная;	удовлетво

Наименование раздела (по содержанию языкового материала и видов речевой деятельности)	**Показатели оценивания**	**Критерии оценивания**	**Оценка (баллы)**
		не выработано правильное интонационное оформление предложения; ошибочная постановка словесного, фразового и логического ударения; редко встречается правильная мелодия и паузация в иностранном языке	рительно
		иноязычная артикуляция отсутствует; интонационное оформление предложения отсутствует; постановка словесного, фразового и логического ударения не верна; неправильная мелодия и паузация в иностранном языке	неудовлет-ворительно
Лексика	-специфика терминологического состава направления подготовки; -количество терминов; -особенности употребление терминологических единиц, характерных для сферы коммуникации ученого-исследователя	знание специфики терминологического состава и особенностей употребления терминологических единиц по направлению подготовки; знание надлежащего количества терминологических единиц (500 шт.) с их соответствиями на родном языке	зачтено
		не знание специфики терминологического состава и особенностей употребления терминологических по направлению подготовки; не знание надлежащего количества терминологических единиц (менее 500 шт.) с их соответствиями на языке перевода	не зачтено
Грамматика	-структурные типы предложений, -средства выражения членов предложения, -сложные синтаксические конструкции, характерные для стиля научной речи, -обороты на основе неличных форм глагола, -атрибутные комплексы, -средства выражения модальности, -сослагательное наклонение, -эмфатические и инверсионные структуры, -слова-заместители, -сравнительно-сопоставительные обороты, -коммуникативное членение предложения и способы его выражения	в полном объеме знает и использует разные структурные типы предложений и средства выражения членов предложения; блестяще знает и использует сложные синтаксические конструкции и обороты на основе неличных форм глагола; прекрасно знает и пользуется средствами выражения модальности, эмфатическими конструкциями, словами-заместителями и сравнительными оборотами; правильно осуществляет коммуникативное членение предложения	отлично
		хорошо знает и использует разные структурные типы предложений и средства выражения членов предложения; хорошо знает и использует сложные синтаксические конструкции и обороты на основе неличных форм глагола; хорошо знает и пользуется средствами выражения модальности, эмфатическими конструкциями, словами-заместителями и сравнительными оборотами; хорошо осуществляет коммуникативное членение предложения	хорошо
		частично знает и использует разные структурные типы предложений и средства выражения членов предложения; частично знает и редко использует сложные синтаксические конструкции и обороты на основе неличных форм глагола; частично знает и редко пользуется средствами	удовлетво рительно

Наименование раздела (по содержанию языкового материала и видов речевой деятельности)	**Показатели оценивания**	**Критерии оценивания**	**Оценка (баллы)**
		выражения модальности, эмфатическими конструкциями, словами-заместителями и сравнительными оборотами; редко осуществляет правильное коммуникативное членение предложения	
		плохо знает и использует разные структурные типы предложений и средства выражения членов предложения; плохо знает и редко использует сложные синтаксические конструкции и обороты на основе неличных форм глагола; плохо знает и редко пользуется средствами выражения модальности, эмфатическими конструкциями, словами-заместителями и сравнительными оборотами; неправильно осуществляет коммуникативное членение предложения	неудовлет-ворительно
Аудирование	понимание монологической и диалогической речи носителей языка в пределах научно-исследовательской тематики по направлению подготовки и социально-бытовой тематики на уровне 85-90 % информации при темпе ее предъявления 100-120 слов в минуту	полное понимание монологической и диалогической речи носителей языка в пределах научно-исследовательской тематики по направлению подготовки и социально-бытовой тематики на уровне 85-90 % информации при темпе ее предъявления 100-120 слов в минуту	отлично
		неполное понимание монологической и диалогической речи носителей языка в пределах научно-исследовательской тематики по направлению подготовки и социально-бытовой тематики на уровне 70-85 % информации при темпе ее предъявления 100-120 слов в минуту	хорошо
		частичное понимание монологической и диалогической речи носителей языка в пределах научно-исследовательской тематики по направлению подготовки и социально-бытовой тематики на уровне 50-70 % информации при темпе ее предъявления ниже 100-120 слов в минуту	удовлетво рительно
		непонимание монологической и диалогической речи носителей языка в пределах научно-исследовательской тематики по направлению подготовки и социально-бытовой тематики на уровне ниже 50% информации при темпе ее предъявления ниже 100-120 слов в минуту	неудовлет-ворительно
Говорение	-Полнота раскрытия темы, -логичность и связанность беседы, -словарный запас, -разнообразие грамматических структур, -наличие ошибок	тема раскрывается полностью, беседа ведется логично и связано, демонстрируется словарный запас адекватный поставленной задаче, используются разнообразные грамматические структуры, практически отсутствуют ошибки	отлично
		цель общения достигнута, но тема раскрывается не полностью; беседа ведется в целом логично и связано, но не всегда инициативно; демонстрируется словарный запас адекватный поставленной задаче; используются грамматические структуры соответствующие поставленной задаче; допускаются ошибки, не затрудняющие понимание	хорошо
		цель общения достигнута не полностью, тема раскрывается в ограниченном объеме;	удовлетво рительно

Наименование раздела (по содержанию языкового материала и видов речевой деятельности)	**Показатели оценивания**	**Критерии оценивания**	**Оценка (баллы)**
		неспособность вести беседу логично и связано; демонстрируется ограниченный словарный запас, плохо владеет специальной терминологией; допускаются многочисленные ошибки, затрудняющие понимание	
		цель общения не достигнута, тема не раскрывается; не может поддержать беседу; словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи, не владеет специальной терминологией; допускаются многочисленные ошибки, затрудняющие понимание	неудовлет-ворительно
Чтение с полным охватом содержания и перевод оригинальных текстовых материалов	-быстрота, плавность, выразительность, корректность чтение части текста вслух; -смысловые искажения; -соответствие норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов	чтение беглое, плавное, выразительное, без ошибок; смысловые искажения отсутствуют; язык перевода, включая употребление терминов, соответствует норме и узусу	отлично
		чтение достаточно беглое, плавное, выразительное, с незначительным количеством ошибок; незначительные смысловые искажения; язык перевода, включая употребление терминов, в целом соответствует норме и узусу	хорошо
		чтение прерывистое, не выразительное, темп умеренный, с многочисленными ошибками; наличие смысловых искажений; язык перевода, включая употребление терминов, плохо соответствует норме и узусу	удовлетво рительно
		чтение прерывистое, не выразительное, медленное, с многочисленными ошибками; значительные смысловые искажения; язык перевода, включая употребление терминов, не соответствует норме и узусу	неудовлет-ворительно
Беглое чтение оригинальных текстовых материалов	-раскрытие темы и идеи; -словарный и терминологический запас; -наличие фактических или языковых ошибок в передаче содержания текста; -объем высказывания -умение передать содержание своими словами	тема и идея раскрыты полностью; использован широкий лексический и терминологический запас; минимальное количество ошибок или оговорок не влияет на его понимание; объем высказывания достаточный (передано до 70% информации)	отлично
		тема и идея в основном раскрыты; использован достаточный лексический и терминологический запас; незначительное количество ошибок или оговорок не влияет на его понимание; объем высказывания достаточный (передано до 60% информации)	хорошо
		тема и идея раскрыты недостаточно; использован ограниченный лексический и терминологический запас; количество ошибок мешает его пониманию; ограниченный объем высказывания (передано до 50% информации)	удовлетво рительно
		тема и идея не раскрыты; использован мизерный лексический и терминологический запас; значительное количество ошибок не позволяет его понять; ограниченный объем высказывания (передано менее 40% информации)	неудовлет-ворительно
Переводное реферирование и аннотирование оригинальных	-объем извлеченной информации и содержательность; -правильность	удовлетворительный объем извлеченной информации и хорошая содержательность; информация извлечена правильно без существенных искажений смысла;	зачтено

Наименование раздела (по содержанию языкового материала и видов речевой деятельности)	**Показатели оценивания**	**Критерии оценивания**	**Оценка (баллы)**
текстовых материалов	извлеченной информации; -соответствие норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов	изложение, включая употребление терминов, соответствует норме и узусу языка перевода	
		неудовлетворительный объем извлеченной информации и малая содержательность; информация извлечена не правильно с существенными искажениями смысла; изложение, включая употребление терминов, не соответствует норме и узусу языка перевода	не зачтено

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Структура деятельности аспиранта по освоению дисциплины «Иностранный язык» включает работу над совершенствованием произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании; усвоение лексического материала, в том числе общенаучной и узкоспециальной терминологии; знакомство с грамматическими и лексико-грамматическими особенностями научной литературы; изучение и усвоение особенностей письменной формы жанра научной литературы; овладение опытом изложения содержания прочитанного в форме реферата и аннотации; овладение навыками всех видов чтения в ходе аудиторной и самостоятельной работы с аутентичными текстами материалов по специальности 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы

Основной формой учебной деятельности аспирантов по дисциплине «Иностранный язык» является учебная работа на практических занятиях и самостоятельная работа по предусмотренным темам. Учебная деятельность ориентирована на работу с современными информационными технологиями и предусматривает использование Интернет-ресурсов, связанных с изучением иностранного языка, поиском аутентичных текстов по научному направлению и работой над чтением, реферированием и переводом текстов.

В связи с тем, что учебные группы формируются без учета языковой подготовки, на начальном этапе обучения до начала активной самостоятельной работы по чтению литературы материалов по специальности 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы проводятся подготовительно-корректировочные занятия, направленные на комплексное повторение и углубление знаний грамматического материала, формирование словарного запаса общеупотребительной и общенаучной лексики и обучение навыкам работы с текстовым материалом.

Так как в аспирантских группах представлены слушатели разных научных областей и направлений, то повторение языкового материала (грамматики и лексики) и развитие умений и навыков чтения и устной речи осуществляется на материалах общенаучной тематики гуманитарных дисциплин.

При обобщении грамматического материала используются типовые примеры, схемы-таблицы, которые записываются слушателями в специальные тетради и становятся в последующем своего рода грамматическими справочниками при самостоятельной работе с текстами. В основе объяснения грамматических явлений лежат формальные отличительные признаки, по которым слушатели могут узнавать грамматические структуры и непосредственно соотносить эти признаки со значением данных единиц, т.е. учиться структурно-семантическому анализу текста, что обеспечивает восприятие грамматических единиц в единстве формы и содержания и ведет к точному пониманию читаемого текста. Анализ грамматической структуры предложения является не самоцелью, а средством правильного понимания текста.

На аудиторных занятиях подготовительно-корректировочного этапа слушатели обучаются тому, как правильно пользоваться двуязычным словарем, чтобы избежать лишних затрат времени, как поступать в случае, если в словаре нет нужного слова и как из множества приведенных в словаре значений выбирать значение, наиболее подходящее для данного контекста. Данные умения пригодятся им при активной самостоятельной работе над чтением литературы материалов по специальности 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы.

На подготовительно-корректировочном этапе аспирантом ведется самостоятельный анализ Интернет-ресурсов, осуществляется активный поиск необходимой для чтения литературы и составление библиографической подборки. Также начинается самостоятельная работа с отобранными оригинальными текстами материалов по специальности 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы, их анализ по мере повторения и/или освоения нового раздела в структуре дисциплины «Иностранный язык» с целью закрепления изученных явлений.

На подготовительно-корректировочном этапе подготовка к практическим занятиям подразумевает:

– внимательное прочтение материалов предыдущих занятий;

– анализ учебной литературы и текстовых источников с точки зрения относящихся к данному занятию лингвистических и экстралингвистических феноменов;

– чтение и перевод фрагментов текста, содержащих выделяемые в учебных целях явления (устно и письменно);

– расширение лексического запаса путем отбора, систематизации и заучивания общенаучной и терминологической лексики по направлению подготовки аспиранта;

Приступать к активному самостоятельному чтению специальной литературы целесообразно лишь после прохождения подготовительно-корректировочного этапа курса иностранного языка, т.к. без знания грамматических явлений и без определенного лексического запаса аспирант будет обречен на неэффективную работу и слабые результаты.

Второй этап – речевой (практика соответствующих видов речевой коммуникации) – это упражнение в самой коммуникации, где требуется комплексное применение навыков и умений, обретенных на первом этапе и в ходе активной самостоятельной работы по чтению литературы материалов по специальности 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы, и по теме диссертационного исследования аспиранта. Основной грамматический материал уже усвоен, продолжается дальнейшее накопление словарного запаса.

На втором этапе обучения происходит работа по развитию навыков и умений чтения и говорения, на нем завершается переход к практическому применению иностранного языка в профессиональных целях. Основное внимание сосредоточено на обучении различным видам чтения, а устная речь служит, главным образом, одним из средств совершенствования основного умения – чтения. В начале второго этапа работа проводится по текстам, предварительно подготавливаемым слушателями в ходе самостоятельной работы после завершения подготовительно-корректировочного этапа.

На втором (речевом) этапе практических занятий подготовка к практическим занятиям подразумевает:

- анализ, чтение и перевод, отобранных в ходе первого (подготовительно-корректировочного) этапа текстовых материалов;

- дальнейшее расширение лексического запаса путем отбора, систематизации и заучивания общенаучной и терминологической лексики по направлению подготовки аспиранта;

- реферирование всех отобранных и прочитанных текстовых материалов в соотношении 10:1 и оформление реферата к экзамену по иностранному языку.

Чтобы предоставить аспирантам возможность как можно больше работать самостоятельно над составлением двуязычного терминологического словаря и переводным реферированием, которые необходимы для экзамена, в конце курса обучения работа над разными видами чтения организуется без предварительной подготовки, на аудиторных занятиях. Систематическое выполнение всех видов заданий на практических занятиях и непрерывная самостоятельная работа позволят успешно освоить дисциплину и создать хорошую базу для сдачи экзамена по иностранному языку в конце первого курса.

Самостоятельная работа выполняется вне аудитории индивидуально или совместно с другими аспирантами. Она осуществляется дома, в читальном зале, в библиотеке и т.д. Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу аспирантов, нацелена на совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения; приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на иностранном языке; развитие навыков самостоятельной исследовательской деятельности с использованием иностранного языка.

Она заключается в анализе Интернет-ресурсов, поиске необходимой литературы и составлении библиографической подборки; чтении научной литературы с различными задачами, фрагментарном переводе текста на родной язык, подготовке обзорного реферата или сообщений по теме диссертационного

исследования, составлении двуязычного глоссария к литературе по тематике научного исследования.

Важное место в самостоятельной работе по дисциплине «Иностранный язык» занимает работа над лексикой по общенаучной тематике гуманитарных дисциплин и направлению подготовки аспиранта. За период обучения аспирант должен овладеть значительным количеством лексических и терминологических единиц, прочными навыками распознавания многозначности слов, фразеологических оборотов, устойчивых и свободных словосочетаний.

В процессе самостоятельной работы над текстами упор должен делаться не на изолированные слова, а на их сочетаемость, при этом большое внимание уделяется развитию способности понимать значения слов с помощью словообразовательных элементов и контекстуальной догадки.

Во время обучения аспиранты широко используют толковые и двуязычные словари; грамматические справочники, учебные пособия для аспирантов и научных работников по иностранному языку, а также теории и практике перевода.

При выполнении самостоятельной работы по внеаудиторному чтению материалов на иностранном языке по специальности 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы аспиранты пользуются литературой, одобренной преподавателем, осуществляющим подготовку аспирантов по иностранному языку.

Программная норма и требования по самостоятельному внеаудиторному чтению литературы на иностранном языке

В качестве литературы для чтения используется оригинальная, изданная за рубежом литература по специальности 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы: тезисы докладов и выступлений, научная статья, учебник, монография. Подбор материала для чтения целесообразно осуществлять с помощью преподавателей профилирующих кафедр, научных руководителей аспирантов. Литература должна быть не только учебным материалом, но и иметь непосредственное отношение к диссертационной работе аспирантов.

Общий объем литературы должен составлять примерно 600000–750000 печ. знаков (то есть 250 стр.).

Формы контроля самостоятельной работы:

- выборочный устный и письменный аудиторный перевод фрагментов текстов из научной литературы по специальности 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы, прочитанных в ходе самостоятельной работы;

- индивидуальные аудиторные консультации с преподавателем по текстам из научной литературы по специальности 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы, прочитанных в ходе самостоятельной работы.

-проверка правильности составления двуязычного терминологического словаря к литературе по тематике научного исследования в составе реферата по иностранному языку,

-проверка реферативного изложения самостоятельно прочитанной литературы.

8. Фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине

Промежуточная аттестация в форме зачета (по окончании первого семестра обучения) проводится в форме беседы с преподавателем на иностранном языке по вопросам, связанным с учебой, работой и научно-исследовательской деятельностью. Промежуточная аттестация обучающихся по дисциплине, осуществляющаяся по окончании изучения дисциплины, проводится в форме кандидатского экзамена и позволяет определить качество усвоения изученного материала и освоения компетенций.

Промежуточная аттестация проводится в два этапа.

Первый этап промежуточной аттестации – *проверка и оценка реферата по прочитанной на иностранном языке научной литературе* - позволяет получить информацию о степени сформированности компетенций и овладения опытом обработки значительного объема иноязычной информации по теме научно-исследовательской работы аспиранта. Реферат готовится аспирантом в ходе самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык» на основе прочитанной научной литературе по специальности 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы, имеющей непосредственное отношение к его научно-исследовательской деятельности и подготовке научно-квалификационной работы, в объеме 600000–750000 печ. знаков (примерно 250 стр.).

Структура, содержание и требования к реферату

Реферат составляется по прочитанной на иностранном языке литературе по тематике научной работы аспиранта по специальности 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы.

В состав реферата входят:

1. Титульный лист (см. Приложение 1).
2. Список прочитанной на иностранном языке и включенной в содержание реферативного изложения литературы. В графе Источник указываются полные библиографические сведения о реферируемом источнике, в том числе и для электронных источников (см. Приложение 2).
3. Реферативное изложение содержания прочитанной литературы общим объемом 600000–750000 печ. знаков (примерно 250 стр.), написанного на родном языке в объеме 25 страниц (см. Приложение 3).
4. Двуязычный терминологический словарь по профилю научно-исследовательской работы аспиранта, составленный на основе прочитанной литературы и насчитывающий около 100 терминов и терминологических сочетаний, который оформляется в виде алфавитного списка, в левой части которого термин на иностранном языке, в правой – на русском (см. Приложение 4).

В целом объем реферата составляет 30 страниц.

К папке/скоросшивателю с рефератом прилагаются все оригиналы литературы, на основе которых составлен реферат (в печатном виде).

Правила оформления реферата:

1) Реферативное изложение печатается на стандартном листе писчей бумаги формата А4.

2) Поля: верхнее, нижнее – 2 см., левое – 3 см., правое – 1 см. Нумерация страниц снизу по центру. Шрифт во всем реферате Times New Roman, размер 12, межстрочный интервал - 1,5.

4) Страницы справки, реферативного изложения и двуязычного терминологического словаря нумеруются сквозной нумерацией. Первой страницей является титульный лист, на котором номер страницы не указывается.

5) Титульный лист оформляется по установленному образцу (см. Приложение 1).

6) Список прочитанной и отреферированной литературы оформляется по установленному образцу (см. Приложение 2).

По результатам первого этапа промежуточной аттестации (проверки реферата) аспирант получает оценку «зачтено» или «не зачтено».

Положительная оценка за первый этап промежуточной аттестации является допуском к второму этапу промежуточной аттестации - кандидатскому экзамену по иностранному языку.

Условия допуска ко второму этапу промежуточной аттестации - кандидатскому экзамену по иностранному языку.

Аспиранты допускается ко второму этапу промежуточной аттестации - к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку, если:

1. Выполнена программная норма по чтению литературы на иностранном языке по тематике научной работы аспиранта.

2. Подготовлен, предъявлен в печатном виде вместе с оригиналами до начала экзаменационной сессии по графику, утвержденному заведующим кафедрой иностранных языков и профессионального лингвообразования, и положительно оценен на первом этапе промежуточной аттестации по иностранному языку реферат к кандидатскому экзамену по иностранному языку.

Для приема кандидатского экзамена по иностранному языку создается комиссия по приему кандидатского экзамена, состав которой утверждается руководителем Нижегородского института управления - филиала РАНХиГС. Экзаменационная комиссия по приему кандидатского экзамена по иностранному языку правомочна принимать кандидатский экзамен по иностранному языку, если в ее заседании участвуют не менее 2 специалистов, имеющих высшее образование в области языкознания, подтвержденное дипломом специалиста или магистра, и владеющих этим иностранным языком, в том числе 1 кандидат филологических наук, а также 1 специалист по проблемам научной специальности, по которой лицо, сдающее кандидатский экзамен, подготовило или подготавливает диссертацию, имеющий ученую степень кандидата или доктора наук и владеющий этим иностранным языком.

Таблица 5.

Объекты, показатели и критерии оценивания
на первом этапе промежуточной аттестации

Наименование раздела (по содержанию языкового материала и видов речевой деятельности)	**Показатели оценивания**	**Критерии оценивания**	**Оценка (баллы)**
Лексика	-специфика терминологического состава направления подготовки; -количество терминов; -особенности употребление терминологических единиц, характерных для сферы коммуникации ученого-исследователя	знание специфики терминологического состава и особенностей употребления терминологических единиц по направлению подготовки; надлежащее количество ключевых терминологических единиц (100 шт.) с их соответствиями на родном языке, полностью отражающее знание области научного исследования	зачтено
		незнание специфики терминологического состава и особенностей употребления терминологических единиц по направлению подготовки; незнание надлежащего количества ключевых терминологических единиц (менее 100 шт.) с их соответствиями на языке перевода, характерных для области научного исследования	не зачтено
Переводное реферирование и аннотирование оригинальных текстовых материалов	-объем извлеченной информации и содержательность; -правильность извлеченной информации; -соответствие норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов	удовлетворительный объем извлеченной информации отражает содержание источника; информация извлечена правильно без искажений смысла; изложение, включая употребление терминов, полностью соответствует норме и узусу языка перевода	зачтено
		извлечена несущественная информация, слабо отражающая содержание источника; имеются искажения смысла, изложение с нарушениями нормы и узуса языка перевода	не зачтено

По результатам первого этапа промежуточной аттестации (проверки реферата) аспирант получает оценку «зачтено» или «не зачтено». Положительная оценка («зачтено») является допуском ко второму этапу промежуточной аттестации – кандидатскому экзамену по иностранному языку.

Второй этап промежуточной аттестации – *кандидатский экзамен по иностранному языку*

Аспиранты допускается к сдаче второго этапа промежуточной аттестации – кандидатскому экзамену по иностранному языку, если подготовлен, предъявлен в печатном виде вместе с оригиналами и положительно оценен реферат к кандидатскому экзамену по иностранному языку (проверка проводится до начала экзаменационной сессии по графику, утвержденному заведующим кафедрой иностранных языков и профессионального лингвообразования).

Структура и содержание кандидатского экзамена по иностранному языку

(Пример экзаменационного билета)

1. **Чтение с полным охватом содержания и перевод** оригинального текста по направлению подготовки 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы со словарем на родной язык. Объем: 2000-2300 печ. зн. Время выполнения: 45 мин. Форма проверки - чтение части текста на иностранном языке вслух, зачитывание выполненного полного письменного перевода.

2. **Беглое чтение без словаря** оригинального текста по направлению подготовки 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы. Объем: 1300-1500 печ. зн. Время выполнения: 2-3 мин. Форма проверки - передача содержания на иностранном языке. В качестве дополнительной проверки допускается использование устного перевода с листа.

3. **Беседа** с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с учебой, работой и научно-исследовательской деятельностью аспиранта по направлению подготовки 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы.

Примерный характер текстов, предлагаемых на кандидатском экзамене по иностранному языку

(Задание 1 и 2)

В связи с тем, что кандидатский экзамен по иностранному языку проводится по текстовым материалам, отбираемым самими аспирантами для самостоятельного чтения и реферирования в ходе изучения дисциплины «Иностранный язык», каждый аспирант получает полное представление о характере текстовых материалов, по которым он будет выполнять первые два задания кандидатского экзамена. Выбор конкретного отрезка текста и его объем для этих заданий осуществляется экзаменаторами.

Примерный перечень вопросов ля обсуждения в ходе беседы с экзаменаторами на кандидатском экзамене по иностранному языку

(Задание 3):

- учеба в образовательной организации высшего образования;
- профессиональная деятельность;
- научные публикации;
- участие в научных конференциях;
- область (тема) научного исследования;
- научные проблемы в исследуемой области;
- актуальность проводимого исследования;
- текущий этап научной работы;

• объект, предмет и цели научного исследования;
• перспективное практическое использование результатов исследования.

Шкала оценивания

Уровень практического владения иностранным языком на кандидатском экзамене по иностранному языку оценивается на «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Экзаменационная комиссия выставляет оценку за кандидатский экзамен по иностранному языку как среднее арифметическое результатов ответов по трем составляющим содержания экзамена. Три промежуточные оценки экзамена, а также итоговая оценка вносятся в протокол экзамена и заверяются подписями членов комиссии.

1.Чтение с полным охватом содержания и перевод со словарем на родной язык оригинального текста по специальности 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы оценивается на:

«отлично», если продемонстрировано беглое, плавное, выразительное, чтение без ошибок; смысловые искажения отсутствуют; язык перевода, включая употребление терминов, соответствует норме и узусу;

«хорошо», если продемонстрировано достаточно беглое, плавное, выразительное чтение, с незначительным количеством ошибок; имеются незначительные смысловые искажения, а язык перевода, включая употребление терминов, в целом соответствует норме и узусу;

«удовлетворительно», если продемонстрировано прерывистое, не выразительное чтение в умеренном темпе с многочисленными ошибками и наличием смысловых искажений, а язык перевода, включая употребление терминов, плохо соответствует норме и узусу;

«неудовлетворительно», если продемонстрировано прерывистое, не выразительное, медленное чтение с многочисленными ошибками; имеются значительные смысловые искажения, а язык перевода, включая употребление терминов, не соответствует норме и узусу.

2. Беглое чтение без словаря оригинальных текстовых материалов по специальности 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы оценивается на:

«отлично», если тема и идея текста раскрыты полностью; использован широкий лексический и терминологический запас; минимальное количество ошибок или оговорок не влияет на его понимание; объем высказывания достаточный (передано до 70% информации);

«хорошо», если тема и идея текста в основном раскрыты; использован достаточный лексический и терминологический запас; незначительное количество ошибок или оговорок не влияет на его понимание; объем высказывания достаточный (передано до 60% информации);

«удовлетворительно», если тема и идея текста раскрыты недостаточно; использован ограниченный лексический и терминологический запас; количество ошибок мешает его пониманию; ограниченный объем высказывания (передано до 50% информации);

«неудовлетворительно», если тема и идея не раскрыты; использован мизерный лексический и терминологический запас; значительное количество ошибок не позволяет его понять; ограниченный объем высказывания (передано менее 40% информации).

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с учебой, работой и научно-исследовательской деятельностью аспиранта оценивается на:

«отлично», если тема раскрывается полностью, беседа ведется логично и связано, демонстрируется словарный запас адекватный поставленной задаче, используются разнообразные грамматические структуры, практически отсутствуют ошибки;

«хорошо», если цель общения достигнута, но тема раскрывается не полностью; беседа ведется в целом логично и связано, но не всегда инициативно; демонстрируется словарный запас адекватный поставленной задаче; используются грамматические структуры, соответствующие поставленной задаче; допускаются ошибки, не затрудняющие понимание;

«удовлетворительно», если цель общения достигнута не полностью, тема раскрывается в ограниченном объеме; проявляется неспособность вести беседу логично и связано; демонстрируется ограниченный словарный запас и плохое владение специальной терминологией; допускаются многочисленные ошибки, затрудняющие понимание;

«неудовлетворительно», если цель общения не достигнута, тема не раскрыта; сдающий экзамен не может поддержать беседу; его словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи, он не владеет специальной терминологией; допускаются многочисленные ошибки, затрудняющие понимание.

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

9.1.Основная литература.

Английский язык

1. Гливенкова, О.А. Английский язык для аспирантов. Развитие навыков письменной научной речи : учебник / О.А. Гливенкова, Т.В. Мордовина. – Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2024. – 174 с. – ISBN 978-5-4497-2590-5. – Текст : электронный // ЭБС "IPR SMART" : [сайт]. – URL: http://www.iprbookshop.ru/135353.html (дата обращения: 10.04.2025). – Режим доступа: по подписке. Ссылка на документ в электронном каталоге: http://services.niu.ranepa.ru/abis/UserEntry?Action=FindDocs&ids=449806

2. Чикилева, Л.С. Английский язык для публичных выступлений. English for Public Speaking : учебное пособие для вузов / Л.С. Чикилева. – 3-е изд. ; пер. и доп. – Москва : Юрайт, 2024. – 204 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-12098-1. – Текст : электронный // ЭБС "Юрайт" : [сайт]. – URL: https://urait.ru/bcode/555685 (дата обращения: 10.04.2025). – Режим доступа: по подписке. Ссылка на документ в электронном каталоге: http://services.niu.ranepa.ru/abis/UserEntry?Action=FindDocs&ids=484044

Немецкий язык

1. Глушак, В.М. Немецкий язык для аспирантов: реферирование текстов и презентация диссертации: учебное пособие / В.М. Глушак, Е.М. Игнатова. – Москва: Прометей, 2021. – 106 с. – ISBN 978-5-00172-138-3. – Текст: электронный // ЭБС "Znanium.com": [сайт]. – URL: https://znanium.com/catalog/document?id=389783 (дата обращения: 10.04.2025). – Режим доступа: по подписке. Ссылка на документ в электронном каталоге: http://services.niu.ranepa.ru/abis/UserEntry?Action=FindDocs&ids=511163

2. Москалюк, О.С. Немецкий для аспирантов: учебное пособие / О.С. Москалюк. – Барнаул: Алтайский государственный технический университет им. И.И. Ползунова, 2022. – 106 с. – ISBN 978-5-7568-1393-7. – Текст: электронный // ЭБС "IPR SMART": [сайт]. – URL: http://www.iprbookshop.ru/122549.html (дата обращения: 10.04.2025). – Режим доступа: по подписке. Ссылка на документ в электронном каталоге: http://services.niu.ranepa.ru/abis/UserEntry?Action=FindDocs&ids=353176

Французский язык

1. Путилина, Л.В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык) : учебное пособие / Л.В. Путилина. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. – 104 с. – ISBN 978-5-7410-1647-3. – Текст : электронный // ЭБС "IPR SMART" : [сайт]. – URL: http://www.iprbookshop.ru/71274.html (дата обращения: 10.04.2025). – Режим доступа: по подписке. Ссылка на документ в электронном каталоге: http://services.niu.ranepa.ru/abis/UserEntry?Action=FindDocs&ids=88151

9.2. Дополнительная литература.

Английский язык

1. Лаврова, Н.А. Контаминация в современном английском языке. A fait accompli : монография / Н.А. Лаврова. – Москва : Прометей, 2012. – 208 с. – ISBN 978-5-7042-2278-1. – Текст : электронный // ЭБС "IPR SMART" : [сайт]. – URL: http://www.iprbookshop.ru/8298.html (дата обращения: 10.04.2025). – Режим доступа: по подписке. Ссылка на документ в электронном каталоге: http://services.niu.ranepa.ru/abis/UserEntry?Action=FindDocs&ids=161289

2. Слепович, В.С. Пособие по английскому академическому письму и говорению = Academic Writing and Speaking Course Pack : учебное пособие / В.С. Слепович, О.И. Вашкевич, Г.К. Мась. – Минск : ТетраСистемс, 2012. – 176 с. – ISBN 978-985-536-341-6. – Текст : электронный // ЭБС "IPR SMART" : [сайт]. – URL: http://www.iprbookshop.ru/28189.html (дата обращения: 10.04.2025). – Режим доступа: по подписке. Ссылка на документ в электронном каталоге: http://services.niu.ranepa.ru/abis/UserEntry?Action=FindDocs&ids=99472

3. Слепович, В.С. Перевод (английский – русский) = Translation (English – Russian) : учебник / В.С. Слепович. – Минск : ТетраСистемс, Тетралит, 2014. – 336 с. – ISBN 978-985-7081-31-8. – Текст : электронный // ЭБС "IPR SMART" : [сайт].

– URL: http://www.iprbookshop.ru/28183.html (дата обращения: 10.04.2025). – Режим доступа: по подписке. Ссылка на документ в электронном каталоге: http://services.niu.ranepa.ru/abis/UserEntry?Action=FindDocs&ids=99466

Немецкий язык

1. Катаева, А.Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов: учебник и практикум для вузов / А.Г. Катаева, С.Д. Катаев, В.А. Гандельман. – 5-е изд. – Москва: Юрайт, 2025. – 311 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-18933-9. – Текст: электронный // ЭБС "Юрайт": [сайт]. – URL: https://urait.ru/bcode/559873 (дата обращения: 10.04.2025). – Режим доступа: по подписке. Ссылка на документ в электронном каталоге: http://services.niu.ranepa.ru/abis/UserEntry?Action=FindDocs&ids=506831

2. Ситникова, И.О. Деловой немецкий язык (B2–C1). Der Mensch und seine Berufswelt : учебник и практикум для вузов / И.О. Ситникова, М.Н. Гузь. – 3-е изд.; пер. и доп. – Москва: Юрайт, 2024. – 210 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-14033-0. – Текст: электронный // ЭБС "Юрайт": [сайт]. – URL: https://urait.ru/bcode/537075 (дата обращения: 10.04.2025). – Режим доступа: по подписке.Ссылка на документ в электронном каталоге: http://services.niu.ranepa.ru/abis/UserEntry?Action=FindDocs&ids=482588

Французский язык

1. Борисова, О.В. Французский язык в деловом общении и деловой переписке (в сфере экономики и финансов) : учебное пособие / О.В. Борисова. – Москва : КноРус, 2023. – 219 с. – ISBN 978-5-406-10628-0. – Текст : электронный // ЭБС "BOOK.RU" : [сайт]. – URL: https://book.ru/book/945703 (дата обращения: 10.04.2025). – Режим доступа: по подписке. Ссылка на документ в электронном каталоге: http://services.niu.ranepa.ru/abis/UserEntry?Action=FindDocs&ids=409618

Кистанова, Л.Ф. Деловое общение на французском языке : учебное пособие для вузов / Л.Ф. Кистанова, С.А. Шашкова. – Москва : Высшая школа, 1995. – 231 с. – ISBN 5-339-01040-6. – Текст : непосредственный. Ссылка на документ в электронном каталоге: http://services.niu.ranepa.ru/abis/UserEntry?Action=FindDocs&ids=343

2. Ходькова, А.П. Французский язык. Лексико-грамматические трудности : учебное пособие / А.П. Ходькова, М.С. Аль-Ради. – Москва : Юрайт, 2022. – 189 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-09251-6. – Текст : электронный // ЭБС "Юрайт" : [сайт]. – URL: https://urait.ru/bcode/494482 (дата обращения: 10.04.2025). – Режим доступа: по подписке. Ссылка на документ в электронном каталоге: http://services.niu.ranepa.ru/abis/UserEntry?Action=FindDocs&ids=399164

9.3.Нормативные правовые документы.

1. Конституция Российской Федерации (принята всенародным голосованием 12.12.1993 с изменениями, одобренными в ходе общероссийского голосования 01.07.2020).

2. Федеральный закон от 09.10.1992 N 3612-1 (ред. от 28.11.2015) "Основы законодательства Российской Федерации о культуре" (с изм. и доп., вступ. в силу с 01.01.2016). – Режим доступа: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_law_1870/

3. Федеральный закон от 23 августа 1996 г. N 127-ФЗ (ред. от 13.07.2015) "О науке и государственной научно-технической политике" (с изменениями и дополнениями). – Режим доступа: http://base.garant.ru/135919/#ixzz3oI9HQZrQ

9.4.Интернет-ресурсы, справочные системы.

Английский язык

1. Клишированные фразы для оформления исследования на английском языке Academic Phrasebank на сайте Манчестерского университета – Режим доступа: http://www.phrasebank.manchester.ac.uk.

2. Портал словарей и других ресурсов для изучающих английский язык – Режим доступа: http://www.study.ru

3. Ресурс AcademicTips по развитию навыков просмотрового чтения, конспектирования лекций и т.д. – Режим доступа: http://www.academictips.org/acad/index.html

4. Ресурс для развития навыков быстрого чтения для извлечения информации из специальной литературы – Режим доступа: http://learnline.cdu.edu.au/studyskills

5. Ресурс для развития навыков чтения научных текстов и письма для специальных целей – Режим доступа: http://owll.massey.ac.nz/main/study-skills.php

6. Ресурсы для изучающих английских язык (фонетика, грамматика, лексика, идиомы, аудирование, говорение, письменная речь, чтение) на сайте ESL Gold – Режим доступа: http://www.eslgold.com

7. Словари английского языка, тезаурус, система машинного перевода http://www.dictionary.com

8. Словари и справочники на портале AcademicRu – Режим доступа: http://dic.academic.ru

9. Словари издательства Cambridge University Press http://dictionary.cambridge.org

10. Словари издательства Macmillan – Режим доступа: http://www.macmillandictionary.com

11. Словари издательства Merriam-Webster – Режим доступа: http://www.merriam-webster.com

12. Словарь символов Symbol.com – Режим доступа: http://www.symbols.com

13. Словарь сокращений Acronym Finder – Режим доступа: http://www.acronymfinder.com

14. Справочник по английскому языку для академических целей Using English for Academic Purposes. A Guide for Students in Higher Education – Режим доступа: http://www.uefap.com.

15. Ссылки на ресурсы, содержащие книги, журналы и статьи на английском языке: Open Access Theses and Dissertations http://oatd.org, National Library of Australia http://trove.nla.gov.au/book/result?q&l-format=Thesis, OAPEN Library http://oapen.org/home, Directory of Open Access Journals https://doaj.org, Japan

Science and Technology Information Aggregator, Electronic (J-STAGE) https://www.jstage.jst.go.jp/browse, JSTORE http://www.jstor.org, SAGE Journals http://online.sagepub.com, Taylor&Francis http://www.tandfonline.com, ScienceDirect http://www.sciencedirect.com, Oxford Journals http://www.oxfordjournals.org, Annual Reviews http://arjournals.annualreviews.org, Springer+Kluwer http://link.springer.com, Library of Congress Digital Collections http://www.loc.gov/library/libarch-digital.html.

16. Энциклопедия «Британника» – Режим доступа: http://www.britannica.com

Немецкий язык

1. Литература для чтения на немецком языке – Режим доступа: http://www.derweg.org/personen/kultur/literarsammlung.html
2. Немецкий язык онлайн – Режим доступа: www.Busuu.com
3. Новостные материалы в немецких СМИ – Режим доступа: www.fokus.de; www.tagesschau.de;
4. Словари и справочники на портале AcademicRu – Режим доступа: http://dic.academic.ru
5. Словарь синонимов – Режим доступа: http://synonyme.woxikon.de
6. Упражнения по грамматике (от уровня A1 до уровня C2) – Режим доступа: http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index.htm

Французский язык

1. Ресурс для изучающих грамматику французского языка http://www.cavilam.com/fr/videos.php
2. Ссылки на ресурсы где можно найти книги, журналы и статьи на французском языке: Gallica http://gallica.bnf.fr, БазаПерсей http://www.persee.fr/collections, Serveur de theses multidisciplinaire https://tel.archives-ouvertes.fr, Archive ouverte HAL https://hal-enscp.archives-ouvertes.fr, OAPEN Library http://oapen.org/home, www.boursorama.com

10. Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины

Материально-техническая база

Перечень материально-технического обеспечения:

1. Учебные аудитории, оборудованные для проведения учебных занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, коллоквиумов, мероприятий текущего контроля и промежуточной аттестации, в том числе мультимедийным оборудованием для демонстрации электронных презентаций и аудио- и видеоматериалов.
2. Компьютерные классы для выполнения групповых тестовых и иных заданий, а также для самостоятельной работы обучающихся оснащенные компьютерной техникой и обеспечением доступа к сети «Интернет» и доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.
3. Специализированные аудитории и лаборатории.

4. Библиотека с обеспечением печатными изданиями или электронно-библиотечная система обеспечивающая доступ к электронным изданиям (электронная библиотека).

5. Читальный зал.

6. Технические средства обучения: персональные компьютеры; компьютерные проекторы; звуковые динамики; программные средства, обеспечивающие просмотр видеофайлов в форматах AVI, MPEG-4, DivX, RMVB, WMV и др.

Информационные технологии, программное обеспечение:

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используется информационные технологии и программное обеспечение:

1. Современная операционная система.
2. Kaspersky Endpoint Security (или аналог).
3. Средство просмотра файлов формата pdf.
4. Современные офисные средства (текстовые и табличные редакторы, средства работы с презентационными материалами и т.д.).
5. Архиватор 7-Zip.
6. Система дистанционного обучения.
7. Автоматизированная библиотечная система.

Информационные справочные системы:

1. https://www.urait.ru –Электронно-библиотечная система [ЭБС] Юрайт;
2. https://www.iprbookshop.ru – Электронно-библиотечная система [ЭБС] «IPRSMART» (ранее – IPRBooks)
3. https://e.lanbook.com - Электронно-библиотечная система [ЭБС] «Лань».
4. Электронно-библиотечная система [ЭБС] «Znanium.com».
5. https://www.book.ru - Электронно-библиотечная система [ЭБС] «Book.ru».
6. https://ibooks.ru - Электронно-библиотечная система [ЭБС] «ibooks.ru».
7. https://ranepalib.miflib.ru - Электронная библиотека издательства «МИФ».
8. https://eivis.ru – Ивис (East View). Полные тексты российских научных и практических журналов, а также газет центральной прессы России. Доступ с ip-адресов локальной сети Института.
9. https://grebennikon.ru - Полные тексты 38 научно-практических журналов по маркетингу, менеджменту, финансам и управлению персоналом ИД «Гребенников». Доступ с ip-адресов локальной сети Института.
10. http://www.consultant.ru/ - Справочно-правовая система «Консультант».
11. http://www.garant.ru/ Справочно-правовая система «Гарант».

Приложение 1.

ОБРАЗЕЦ ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА РЕФЕРАТА (Стр.1)

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

НИЖЕГОРОДСКИЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ – филиал РАНХиГС

Кафедра иностранных языков и профессионального лингвообразования
Направление подготовки _____

Р Е Ф Е Р А Т
К КАНДИДАТСКОМУ ЭКЗАМЕНУ
ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

ВЫПОЛНИЛ:
Аспирант ___*(наименование выпускающей кафедры)*_____
_____
Ф.И.О. _____*(полностью)*_____
_____

ПРОВЕРИЛ:
_____ *(Ф.И.О. проверяющего)*
_____ *(Оценка: зачтено/не зачтено)*
_____ *(Подпись)*

Нижний Новгород, 2025

Приложение 2.

ОБРАЗЕЦ СПРАВКИ О ПРОЧИТАННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ (стр. 2)

СПИСОК
прочитанной к экзамену по иностранному языку литературы, включенной в содержание реферативного изложения

№	Автор, наименование работы, ее выходные данные	Номера страниц	Кол-во страниц	Номера страниц в реферате
1.	Carley, K. Communicating New Ideas: The Potential Impact of Information and Telecommunication Technology // Technology in Society. Vol. 18. No. 2, 1996. — pp.219-230.	219-230	11	3-4
2.	Silver, D. Cyberculture: An Annotated Bibliography 1996-1998. http://otal.umd.edu/~rccs/biblio.html (10.04.2004). -- 180 p.	1-219	219	4-25
3.	Thomason, R. Philosophy and Formal Semantics. –Amsterdam: 1975. — pp. 3-23.	3-23	20	26-27
4.				
5.				
6.				
7.				
		Итого прочитанных страниц:	250	

Приложение 3.

ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ РЕФЕРАТА (стр. 3-27)

РЕФЕРАТИВНОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ ЛИТЕТАТУРЫ

Пустая строка

А. Автор

Название первого реферируемого источника

Пустая строка

Начинается изложение на русском языке первого источника. Шрифт - Times New Roman, размер шрифта – 12; межстрочный интервал -1,5.

Абзацы начитаются с отступа в 1,25 см., выравнивание абзаца - по ширине.

Размер бумаги - А4. Размеры полей страницы: верхнее - 2 см., нижнее - 2 см., левое - 3 см., правое - 1 см.

Таблицы, графики, схемы и рисунки оригинала в реферат не включаются.

Пустая строка

Б. Автор

Название второго реферируемого источника

Пустая строка

Начинается изложение на русском языке второго источника. Шрифт - Times New Roman, размер шрифта – 12; межстрочный интервал -1,5.

Абзацы начитаются с отступа в 1,25 см., выравнивание абзаца - по ширине.

Размер бумаги - А4. Размеры полей страницы: верхнее - 2 см., нижнее - 2 см., левое - 3 см., правое - 1 см.

Таблицы, графики, схемы и рисунки оригинала в реферат не включаются.

Пустая строка

В. Автор

Название третьего реферируемого источника

Пустая строка

Начинается изложение на русском языке третьего источника. Шрифт - Times New Roman, размер шрифта – 12; межстрочный интервал -1,5.

Абзацы начитаются с отступа в 1,25 см., выравнивание абзаца - по ширине.

Размер бумаги - А4. Размеры полей страницы: верхнее - 2 см., нижнее - 2 см., левое - 3 см., правое - 1 см.

Таблицы, графики, схемы и рисунки оригинала в реферат не включаются.

Нумерация страниц (кроме титульного листа) - по центру в верхнем колонтитуле.

Приложение 4.

ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ СЛОВАРЯ ТЕРМИНОВ (стр. 28-30)

3. ДВУЯЗЫЧНЫЙ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

marketing mix — комплекс маркетинга

pricing strategy — стратегия ценообразования

shopping and buying pattern - модель поведения покупателя

unit cost - штучная стоимость